

Dieses Dokument ist lediglich eine Dokumentationsquelle, für deren Richtigkeit die Organe der Gemeinschaften keine Gewähr übernehmen

► **B**

RICHTLINIE 95/12/EG DER KOMMISSION

vom 23. Mai 1995

zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltswaschmaschinen

(ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 1)

Geändert durch:

		Nr.	Amtsblatt Seite	Datum
► <u>M1</u>	Richtlinie 96/89/EG der Kommission vom 17. Dezember 1996	L 338	85	28.12.1996



RICHTLINIE 95/12/EG DER KOMMISSION

vom 23. Mai 1995

zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltswaschmaschinen

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft,

gestützt auf die Richtlinie 92/75/EWG des Rates vom 22. September 1992 über die Angabe des Verbrauchs an Energie und anderen Ressourcen durch Haushaltsgeräte mittels einheitlicher Etiketten und Produktinformationen⁽¹⁾, insbesondere auf die Artikel 9 und 12,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß der Richtlinie 92/75/EWG obliegt es der Kommission, Durchführungsrichtlinien für die verschiedenen Haushaltsgeräte einschließlich Haushaltswaschmaschinen zu erlassen.

Der Stromverbrauch von Waschmaschinen macht einen beträchtlichen Teil des gesamten Stromverbrauchs der Gemeinschaft aus. Von einer Senkung des Energieverbrauchs dieser Geräte sind bedeutende Energieeinsparungen zu erwarten.

Um eine bessere Waschwirkung zu erzielen, ist oft ein höherer Wasser- und Energieverbrauch erforderlich. Informationen über die Waschwirkung eines Gerätes sind für die Beurteilung der Angaben zum Wasser- und Energieverbrauch hilfreich. Verbraucher können so energieeffiziente Geräte auswählen.

Die Gemeinschaft bekräftigt ihr Interesse an einem internationalen Normungssystem, in dessen Rahmen Normen ausgearbeitet werden können, die im internationalen Handel allgemein angewandt werden und den Anforderungen der Gemeinschaftspolitik entsprechen, und fordert die europäischen Normenorganisationen dazu auf, ihre Zusammenarbeit mit internationalen Normenorganisationen fortzusetzen.

Das Europäische Komitee für Normung (CEN) und das Europäische Komitee für elektronische Normung (CENELEC) sind als zuständige Gremien anerkannt, um harmonisierte Normen im Einklang mit den am 13. November 1984 unterzeichneten allgemeinen Leitsätzen für die Zusammenarbeit zwischen der Kommission und diesen beiden Institutionen auszuarbeiten. Eine harmonisierte Norm im Sinne dieser Richtlinie ist eine von CEN oder CENELEC im Auftrag der Kommission entsprechend der Richtlinie 83/189/EWG des Rates vom 28. März 1983 über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der technischen Normen und Vorschriften⁽²⁾, zuletzt geändert durch die Richtlinie 94/10/EG des Europäischen Parlaments und des Rates⁽³⁾, im Einklang mit diesen allgemeinen Leitlinien erarbeitete technische Spezifikation (Europäische Norm oder Harmonisierungsdokument).

Die in dieser Richtlinie vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des gemäß Artikel 10 der Richtlinie 92/75/EWG eingesetzten Ausschusses —

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

Artikel 1

(1) Diese Richtlinie gilt für netzbetriebene elektrische Haushaltswaschmaschinen mit Ausnahme von:

- Geräten ohne Schleudervorrichtung,
- Geräten mit getrennten Wasch- und Schleuderbehältern (z. B. Doppelbehältermaschinen),
- kombinierten Wasch-/Trockenautomaten.



- Maschinen ohne eingebaute Heißwasserbereitung bis zum 30. Juni 1998.

⁽¹⁾ ABl. Nr. 297 vom 13. 10. 1992, S. 16.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 109 vom 26. 4. 1983, S. 8.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 100 vom 19. 4. 1994, S. 30.

▼B

Geräte, die auch aus anderen Energiequellen betrieben werden können, sind ebenfalls ausgenommen.

(2) Die in dieser Richtlinie geforderten Angaben werden anhand harmonisierter Normen ermittelt, deren Referenznummern im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht wurden und für die die Mitgliedstaaten die Referenznummern der sie umsetzenden einzelstaatlichen Normen veröffentlicht haben. Wenn in dieser Richtlinie Angaben zu den Geräuschemissionen gefordert werden, gelten diese nur, wenn derartige Angaben gemäß Artikel 3 der Richtlinie 86/594/EWG des Rates⁽¹⁾ erforderlich sind. Diese Angaben werden gegebenenfalls gemäß der genannten Richtlinie gemessen.

(3) Die in Absatz 2 genannten harmonisierten Normen werden im Auftrag der Kommission in Übereinstimmung mit der Richtlinie 83/189/EWG ausgearbeitet.

(4) Die Begriffe „Händler“, „Lieferant“, „Datenblatt“, „andere wichtige Ressourcen“ und „zusätzliche Angaben“ sind im Sinne von Artikel 1 Absatz 4 der Richtlinie 92/75/EWG zu verstehen.

Artikel 2

(1) Die in Artikel 2 Absatz 3 der Richtlinie 92/75/EWG genannte technische Dokumentation umfaßt:

- Namen und Anschrift des Lieferanten,
- eine allgemeine, für eine eindeutige Identifizierung ausreichende Gerätebeschreibung,
- Angaben und gegebenenfalls Zeichnungen zu den wichtigsten Konstruktionsmerkmalen des Modells, insbesondere zu den Eigenschaften, die sich spürbar auf seinen Energieverbrauch auswirken,
- Berichte über Messungen, die nach den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen durchgeführt wurden,
- gegebenenfalls Bedienungsanleitungen.

(2) Die Merkmale des in Artikel 2 Absatz 1 der Richtlinie 92/75/EWG genannten Etiketts sind in Anhang I dieser Richtlinie festgelegt. Das Etikett wird außen an der Vorder- oder Oberseite des Geräts deutlich sichtbar und nicht verdeckt angebracht.

(3) Inhalt und Form des in Artikel 2 Absatz 1 der Richtlinie 92/75/EWG genannten Datenblatts sind in Anhang II dieser Richtlinie festgelegt.

(4) Wird ein Gerät unter den in Artikel 5 der Richtlinie 92/75/EWG beschriebenen Bedingungen und über Druckerzeugnisse, z. B. einen Versandhauskatalog, zum Verkauf, zur Vermietung oder zum Ratenkauf angeboten, muß die Druckschrift alle in Anhang III dieser Richtlinie aufgeführten Angaben enthalten.

(5) Die auf dem Etikett und im Datenblatt angegebenen Klassen für Energieeffizienz, Waschwirkung und Schleuderwirkung eines Geräts werden gemäß Anhang IV festgelegt.

Artikel 3

Die Mitgliedstaaten treffen alle zweckdienlichen Maßnahmen, um sicherzustellen, daß alle in ihrem Hoheitsgebiet niedergelassenen Lieferanten und Händler ihren Verpflichtungen aufgrund dieser Richtlinie nachkommen.

Artikel 4

(1) Die Mitgliedstaaten erlassen und veröffentlichen die erforderlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, um dieser Richtlinie bis zum 1. März 1996 nachzukommen. Sie setzen die Kommission davon unverzüglich in Kenntnis. Sie wenden diese Vorschriften ab 1. April 1996 an.

Die Mitgliedstaaten gestatten jedoch bis zum 30. September 1996:

- das Inverkehrbringen, die Vermarktung und/oder das Ausstellen von Geräten,

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 344 vom 6. 12. 1986, S. 24.

▼B

— die Verteilung von in Artikel 2 Absatz 4 genannten Druckerzeugnissen, die nicht den Bestimmungen dieser Richtlinie entsprechen.

Wenn die Mitgliedstaaten diese Vorschriften erlassen, nehmen sie in diesen Vorschriften selbst oder durch einen Hinweis bei der amtlichen Veröffentlichung auf diese Richtlinie Bezug. Die Mitgliedstaaten regeln die Einzelheiten dieser Bezugnahme.

(2) Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission den Wortlaut der innerstaatlichen Vorschriften mit, die sie auf dem unter dieser Richtlinie fallenden Gebiet erlassen.

Artikel 5

Diese Richtlinie tritt am zwanzigsten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Artikel 6


Diese Richtlinie ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet.

Energie

Waschmaschine

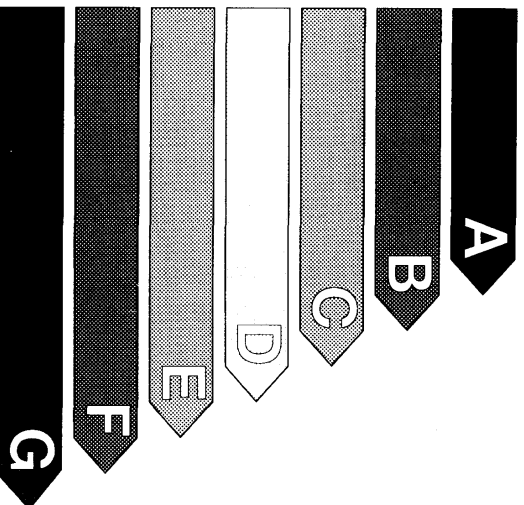
Hersteller

Modell



20 g d
 A B C
 1 2 3

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch



Energieverbrauch
kWh/Waschprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“)

X.YZ

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Waschwirkung
 A: besser G: schlechter

Schleuderdrehzahl (U/min)
 A: besser G: schlechter

Schleuderdrehzahl (U/min)

Füllmenge (Baumwolle) kg
Wasserverbrauch ℓ

Geräusch Waschen
 (dB(A) re 1 pw) Schleudern

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten

Norm EN 60456
 Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett



I
 II
 III

IV

V

VI

VII

VIII

IX

X

XI

ANHANG I DAS ETIKETT

Gestaltung des Etiketts

- Für das Etikett ist die jeweilige Sprachversion des nachstehenden Musters zu verwenden:

Energía

Lavadora

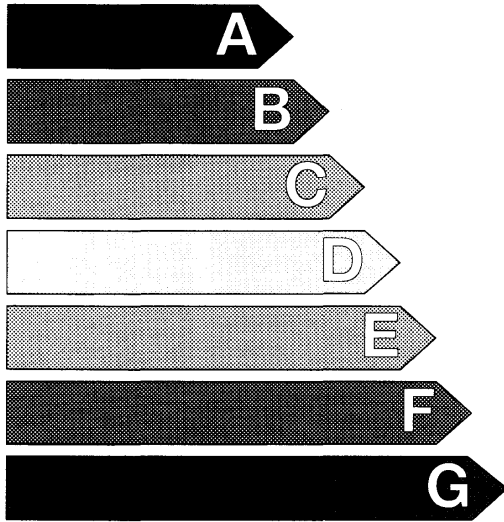
Fabricante

Logo

Modelo

ABC
123

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía
kWh/ciclo

X.YZ

(Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizado de algodón a 60 °C)

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

Eficacia de lavado

A B **C** D E F G

A: más alto G: más bajo

Eficacia de centrifugado

A B C **D** E F G

A: más alto G: más bajo

Velocidad de centrifugado (rpm)

1100

Capacidad en kg de algodón

y.Z

Consumo de agua en ℓ

yX

Ruido

Lavado

XY

[dB(A) re 1 pW]

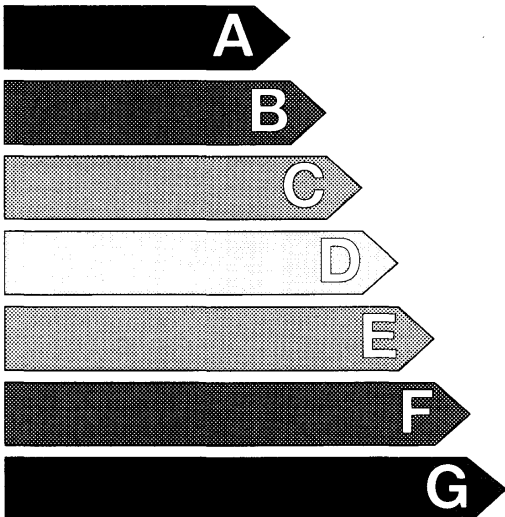



Centrifugado

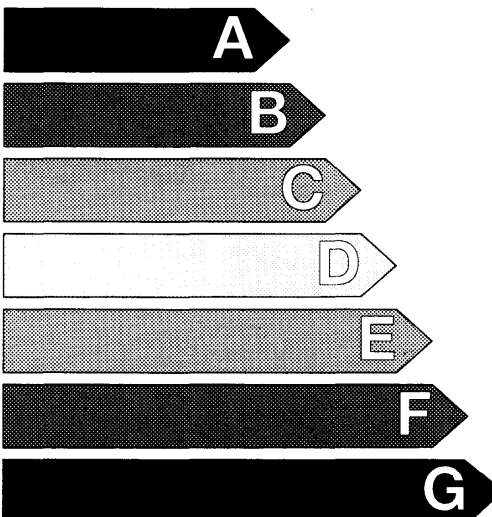



xyz

Ficha de información detallada en los folletos del producto



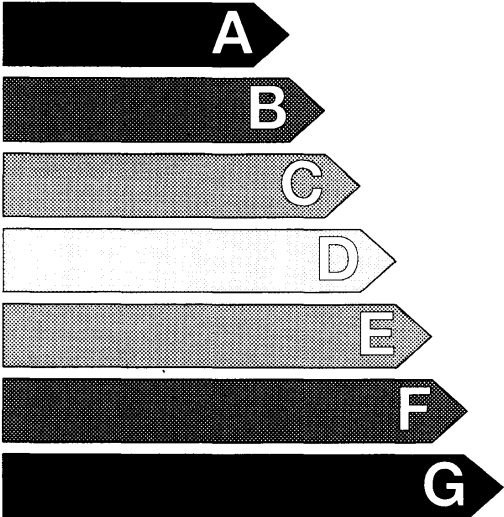



Norma EN 60456
Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras

Energi		Vaskemaskine
Mærke		Logo A B C 1 2 3
Model		
Lavt forbrug	 <p>A B C D E F G</p>	 
Højt forbrug		
Energiforbrug kWh/vask <i>(på grundlag af standardtest på 60°C-normalprogrammet for bomuld)</i>		X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		
Vaskeevne A: høj G: lav		A B C D E F G
Centrifugeringsevne A: høj G: lav		A B C D E F G
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)		1100
Kapacitet (bomuld) kg		y.Z
Vandforbrug l		yX
Lydeffektniveau Vask dB(A) (støj) Centrifugering		XY xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 60456 Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner		


<h1>Ενέργεια</h1> <p>Κατασκευαστής Μοντέλο</p>	<p>Πλυντήριο</p> <p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Αποδοτικό</p>  <p>Μη αποδοτικό</p>	 
<p>Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα <small>(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60°C)</small></p> <p>Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Βαθμός στιψίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος</p> <p>ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)</p>	<p>A B C D E F G</p> <p>1100</p>
<p>Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg Κατανάλωση νερού σε <i>l</i></p>	<p>y.z yx</p>
<p>Θόρυβος πλύσιμο <small>[dB(A) ανά 1 pW]</small> στίψιμο</p>	<p>XY xyz</p>
<p>Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες</p> <p><small>Πρότυπο EN 60456 Οδηγία 95/12/EK για τις ετικέτες στα πλυντήρια ρούχων</small></p>	


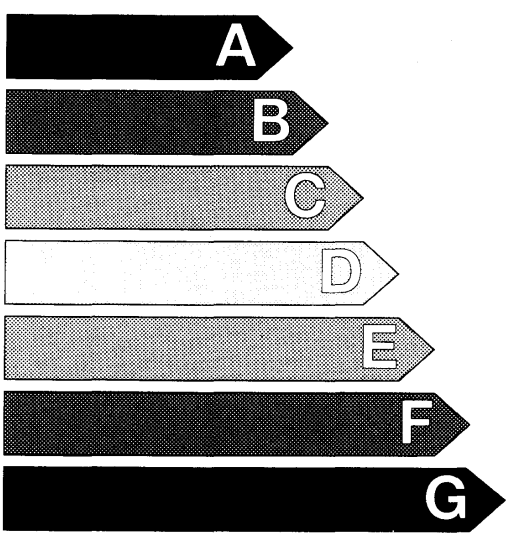



Energy		Washing machine
Manufacturer		Logo ABC 1 2 3
Model		
<p>More efficient</p> <p>Less efficient</p>		
<p>Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 60 °C cotton cycle)</i></p> <p>Actual energy consumption will depend on how the appliance is used</p>		X.YZ
<p>Washing performance A: higher G: lower</p>		A B C D E F G
<p>Spin drying performance A: higher G: lower</p> <p>Spin speed (rpm)</p>		A B C D E F G 1100
<p>Capacity (cotton) kg</p> <p>Water consumption <i>l</i></p>		y.z yx
<p>Noise (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Washing</p> <p>Spinning</p>		XY xyz
<p>Further information is contained in product brochures</p>		
<p>Norm EN 60456 Washing machine label Directive 95/12/EC</p>		

<h1>Énergie</h1>		Lave-linge
Fabricant		Logo ABC 123
Modèle		
Économe		
Peu économe		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle blanc 60°C dans des conditions d'essai normalisées)</i>		X.YZ
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		
Efficacité de lavage A: plus élevé G: plus faible		A B C D E F G
Efficacité d'essorage A: plus élevé G: plus faible		A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn)		1100
Capacité (blanc) kg		y.z
Consommation d'eau ℓ		yx
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Lavage Essorage	XY xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 60456 Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge		

Energia		Lavatrici
Costruttore		Logo ABC 123
Modello		
Bassi consumi	 <p>A B C D E F G</p>	 
Alti consumi		
Consumo di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60°C)</i>		X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa		A B C D E F G
Efficacia di centrifugazione A: alta G: bassa		A B C D E F G
Velocità di centrifugazione (gpm)		1100
Capacità (cotone) in kg		y.z
Consumo di acqua in ℓ		yX
Rumorosità	Lavaggio	XY
[dB(A) re 1 pW]	Centrifugazione	xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 60456 Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici		

<h1>Energie</h1>		Wasmachine
Fabrikant		Logo ABC 123
Model		
Efficiënt		
Inefficiënt		
Energieverbruik kWh per cyclus		X.YZ
<i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C“</i>		
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt		
Wasresultaat A: goed G: matig		A B C D E F G
Droogresultaat A: goed G: matig		A B C D E F G
Centrifugeersnelheid (tpm)		1100
Capaciteit (katoen) kg		y.z
Waterverbruik ℓ		yX
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Wassen Centrifugeren	XY xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat		
Norm EN 60456 Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines		

Energia		Máquina de lavar roupa
Fabricante		Logo
Modelo		ABC 123
Eficiente		
Ineficiente		
Consumo de energia kWh/ciclo <i>(com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C)</i>		X.YZ
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho		
Eficiência de lavagem A: mais alto G: mais baixo		A B C D E F G
Centrifugação A: mais alto G: mais baixo		A B C D E F G
Velocidade de centrifugação (rpm)		1100
Capacidade (algodão) kg		y.Z
Consumo de água ℓ		yX
Nível de ruído Lavagem [dB(A) re 1 pW] Centrifugação		XY xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto		
Norma EN 60456 Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa		

Energie		Lave-linge Wasmachine
Fabriquant	 ABC 1 2 3	
Modèle		
Économe/Efficiënt		
	 	
Peu économe/Inefficiënt		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc» 60°C dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60°C“</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ
Efficacité de lavage / Wasresultaat (A: plus élevé/goed - G: plus faible/matig)	A B C D E F G	
Efficacité d'essorage / Droogresultaat (A: plus élevé/goed - G: plus faible/matig) Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)	A B C D E F G 1100	
Capacité ^é _{ait} (blanc) (katoen) kg	y.Z	
Consommation d'eau / Waterverbruik	yX	
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	Lavage/Wassen	XY
	Essorage/Centrifugereren	xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	
Norme EN 60456 Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge	Norm EN 60456 Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines	

Energia

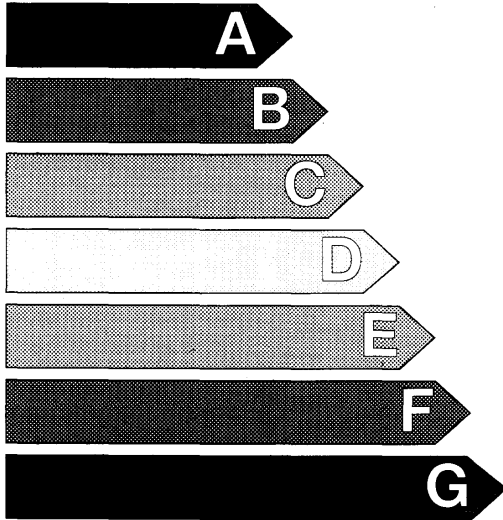
Pyykinpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



B



Paljon kuluttava

Energiankulutus

kWh/ohjelma

*(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60°C")*Todellinen kulutus riippuu
laitteen käyttötavoista

X.YZ

Pesutulos

A: hyvä

G: huono

A B **C** D E F G

Linkous

A: hyvä

G: huono

A B C **D** E F G

Linkousnopeus (kierr/min)

1100

Täyttömäärä (puuvilla) kg

y.Z

Vedenkulutus

ℓ

yX

Ääni

(dB(A) re 1 pW)

Pesu

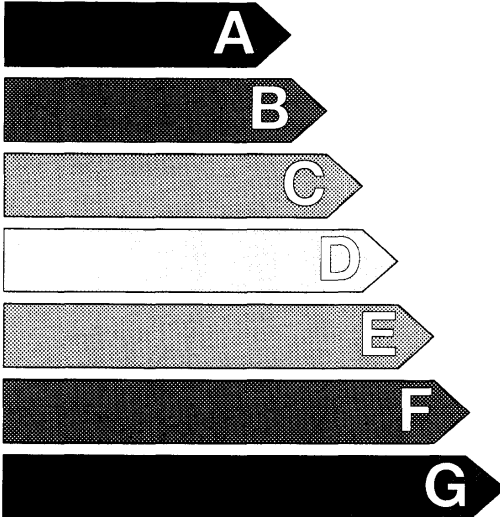



Linkous

XY

xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja

Standardi EN 60456
Pesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 95/12/EY

Energi		Tvättmaskin
Leverantör		Logo A B C 1 2 3
Modell		
låg förbrukning	 <p>A B C D E F G</p>	 B 
Hög förbrukning		
Energiförbrukning kWh/tvätt <i>(Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för bomull 60 °C)</i>		X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		
Tvätteffekt A: bättre G: sämre		A B C D E F G
Centrifugering A: bättre G: sämre Centrifugeringshastighet (varv/min)		A B C D E F G 1 100
Kapacitet (bomull) kg		y.z
Vattenförbrukning l		yX
Buller dB(A) re 1 pW	Tvätt Centrifugering	XY xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information		
Standard EN 60456 Direktiv 95/12/EG om märkning av tvättmaskiner		



Anmerkungen zum Etikett

2. Die nachstehenden Anmerkungen legen die Angaben fest, die auf dem Etikett zu machen sind.

Anmerkung:

- I. Name oder Warenzeichen des Lieferanten
- II. Modellname/-kennzeichen
- III. Die Energieeffizienzklasse eines Geräts wird gemäß Anhang IV ermittelt. Die Angabe erfolgt durch einen in Höhe der jeweiligen Klasse aufgedruckten Pfeil.
- IV. Unbeschadet eventueller Anforderungen im Rahmen des Systems zur Vergabe des gemeinschaftlichen Umweltzeichens kann das EU-Umweltzeichen hinzugefügt werden, wenn für das betreffende Gerät ein Umweltzeichen gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 880/92 des Rates⁽¹⁾ vergeben wurde. Die unten erwähnte „Anleitung zur Auslegung des Etiketts für Waschmaschinen“ enthält Angaben dazu, wie das Umweltzeichen in das Etikett aufgenommen werden kann.
- V. Energieverbrauch in kWh pro Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen.
- VI. Waschwirkungsklasse gemäß Anhang IV.
- VII. Schleuderkategorie gemäß Anhang IV.
- VIII. Maximale Schleuderdrehzahl beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, die den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen zugrunde liegt.
- IX. Füllmenge des Geräts beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, die den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Norm zugrunde liegt.
- X. Wasserverbrauch pro Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Norm.
- XI. Geräuschemissionen während des Wasch- und Schleudervorgangs beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach der Richtlinie 86/594/EWG des Rates⁽²⁾.

Anmerkung:

Die Entsprechungen der obengenannten Begriffe in den anderen Gemeinschaftssprachen sind Anhang V zu entnehmen.

⁽¹⁾ ABI. Nr. L 99 vom 11. 4. 1992, S. 1.

⁽²⁾ ABI. Nr. L 344 vom 6. 12. 1986, S. 24. Die einschlägigen Normen zur Messung von Geräuschemissionen sind die EN 60704-2-4 und die EN 60704-3.

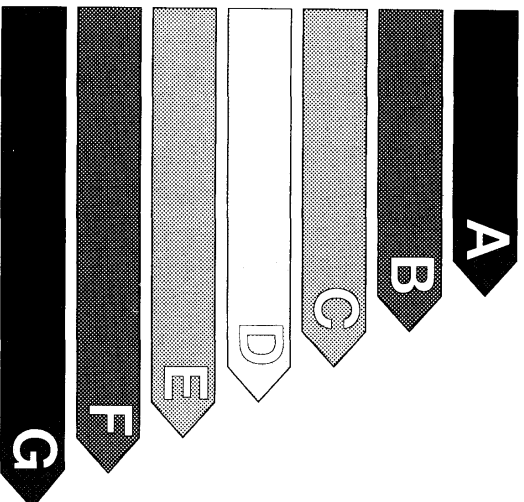
Energie

Waschmaschine

Hersteller
Modell

Logo
A B C
1 2 3

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch



Energieverbrauch
kWh/Waschprogramm

(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60°C“)

X.YZ

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Waschwirkung
A: besser G: schlechter

A B C D E F G

Schleudervirkung
A: besser G: schlechter

A B C D E F G

Schleuderdrehzahl (U/min)

1100

Füllmenge (Baumwolle) kg
Wasserverbrauch **l**

Y.Z
YX

Geräusch (dB(A) re 1 pw) Waschen Schleudern

XY
xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten

Norm EN 60456
Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett



Druck

3. Angaben zum Druck des Etiketts:

41 mm

90 mm

31 mm

15 mm

20 mm

15 mm

47 mm

▼B

Farben:

CMGS — Cyan, Magenta, Gelb, Schwarz.

Bsp.: 07X0: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gelb, 0 % Schwarz.

Pfeile:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Umrandung: X070

Text in Schwarz, Hintergrund weiß.

Vollständige Angaben zum Druck des Etiketts sind enthalten in der „Anleitung zur Auslegung des Etiketts für Waschmaschinen“, die nur zu Informationszwecken erhältlich ist beim:

Sekretär des Ausschusses „Energieetikettierung und Produktinformationen für Haushaltsgeräte“, Generaldirektion Energie (GD XVII),
Kommission der Europäischen Gemeinschaften,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Brüssel.



ANHANG II

DAS DATENBLATT

Das Datenblatt enthält die folgenden Angaben. Die Angaben können in Form einer Tabelle für mehrere Geräte des gleichen Lieferanten gemacht oder der Gerätebeschreibung beigelegt werden. Im ersten Fall ist die nachstehende Reihenfolge einzuhalten.

1. Name oder Warenzeichen des Lieferanten
2. Modellname/-kennzeichen
3. Energieeffizienzklasse des Modells gemäß Anhang IV, ausgedrückt als „Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)“. Erfolgt die Angabe in Tabellenform, kann von dieser Darstellung abgewichen werden, sofern deutlich wird, daß die Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch) reicht.
4. Wenn diese Angabe in Tabellenform erfolgt und für einige der in der Tabelle aufgeführten Geräte ein EU-Umweltzeichen gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 880/92 vergeben wurde, kann dies hier angegeben werden. In diesem Fall lautet die Spaltenüberschrift „EU-Umweltzeichen“, und das Umweltzeichen wird im entsprechenden Feld eingetragen. Diese Bestimmung gilt unbeschadet eventueller Anforderungen im Rahmen des Systems zur Vergabe eines gemeinschaftlichen Umweltzeichens.
5. Energieverbrauch in kWh pro Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen, und ausgedrückt als „Energieverbrauch XYZ kWh pro Programm, ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle 60 °C“. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von den Betriebsbedingungen des Geräts ab.“
6. Waschwirkungsklasse gemäß Anhang IV, ausgedrückt als „Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)“. Von dieser Darstellungsweise kann abgewichen werden, sofern deutlich wird, daß die Skala von A (besser) bis G (schlechter) reicht.
7. Schleuderwirkungsklasse gemäß Anhang IV, ausgedrückt als „Schleuderwirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)“. Gefolgt von der Erläuterung „Die Schleuderwirkung ist für Sie von großer Bedeutung, wenn Sie zum Trocknen Ihrer Wäsche normalerweise einen Wäschetrockner benutzen. Wird Wäsche, die in einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsgradklasse A geschleudert wurde, in einem Wäschetrockner getrocknet, so wird dieser weniger als halb so viel Energie verbrauchen und damit auch weniger als halb so hohe Betriebskosten verursachen, als wenn die Wäsche in einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse G geschleudert wurde. Die zusätzlichen Kosten für das Trocknen von Wäsche, die in einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse G geschleudert wurde, liegen in der Regel um ein Vielfaches über den Stromkosten für das Waschen.“ Diese Erklärungen können auch als Fußnote aufgeführt werden.

Erfolgen die Angaben in Tabellenform, kann von dieser Darstellung abgewichen werden, sofern deutlich wird, daß die Skala von A (besser) bis G (schlechter) reicht und die Erläuterungen zu den Betriebskosten in der Tabelle oder einer Fußnote enthalten sind.
8. Schleuderwirkung für das Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Norm, und ausgedrückt als „nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)“.
9. Maximale Schleudergeschwindigkeit beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren, die in den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen festgelegt sind.
10. Fassungsvermögen des Geräts beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren, die in den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen festgelegt sind.
11. Wasserverbrauch pro Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen.
12. Dauer des Standardprogramms „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen.
13. Lieferanten können entsprechende Angaben auch für andere Waschprogramme hinzufügen.
14. Durchschnittlicher jährlicher Energie- und Wasserverbrauch ausgehend von 200 Standardprogrammzyklen „Baumwolle 60 °C“, ausgedrückt als „geschätzter Jahresverbrauch (200 Standardprogrammzyklen „Baumwolle 60 °C“) eines Vier-Personen-Haushalts“.

▼B

15. Geräuschemissionen während des Wasch- und Schleudervorgangs beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach der Richtlinie 86/594/EWG.

Die Angaben auf dem Etikett können in Form einer farbigen oder schwarz-weißen Abbildung gemacht werden. In diesem Fall sind nur die auf dem Datenblatt enthaltenen zusätzlichen Angaben ebenfalls aufzuführen.

Anmerkung:

Die Entsprechungen der obengenannten Begriffe in den anderen Gemeinschaftssprachen sind Anhang V zu entnehmen.

*ANHANG III***VERSANDHANDEL UND ANDERE ARTEN DES FERNABSATZES**

Die in Artikel 2 Absatz 4 genannten Versandhauskataloge und andere Druckerzeugnisse müssen die nachstehenden Angaben in der angegebenen Reihenfolge enthalten:

1. Energieeffizienzklasse (Anhang II Punkt 3)
2. Energieverbrauch (Anhang II Punkt 5)
3. Waschwirkungsklasse (Anhang II Punkt 6)
4. Schleuderwirkungsklasse (Anhang II Punkt 7)
5. Schleuderdrehzahl (Anhang I Anmerkung VIII)
6. Füllmenge (Anhang I Anmerkung IX)
7. Wasserverbrauch (Anhang I Anmerkung X)
8. „Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts“ (Anhang II Punkt 14)
9. Geräuschemissionen (Anhang I Anmerkung XI)

Enthält das Datenblatt weitere Angaben, so ist die in Anhang II festgelegte Form zu beachten; diese Angaben sind in der für das Datenblatt angegebenen Reihenfolge in die oben aufgeführte Tabelle einzufügen.

Anmerkung:

Die Entsprechungen der obengenannten Begriffe in den anderen Gemeinschaftssprachen sind Anhang V zu entnehmen.



ANHANG IV

ENERGIEEFFIZIENZKLASSE

1. Die Energieeffizienzklasse eines Geräts wird gemäß Tabelle 1 festgelegt:

Tabelle 1

Energieeffizienzklasse	Energieverbrauch „C“ in kWh pro kg Wäsche im Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“ gemäß den Prüfverfahren, die in den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen festgelegt sind
A	$C \leq 0,19$
B	$0,19 < C \leq 0,23$
C	$0,23 < C \leq 0,27$
D	$0,27 < C \leq 0,31$
E	$0,31 < C \leq 0,35$
F	$0,35 < C \leq 0,39$
G	$0,39 < C$

2. Die Waschwirkungsklasse eines Geräts wird gemäß Tabelle 2 festgelegt:

Tabelle 2

Waschwirkungsklasse	Waschwirkungsindex P für das Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“ gemäß den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

3. Die Schleuderwirkungsgradklasse eines Geräts wird gemäß Tabelle 3 festgelegt:

Tabelle 3

Schleuderwirkungsgrad	Schleuderwirkungsgrad D für das Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“ gemäß den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen
A	$D < 45 \%$
B	$45 \% \leq D < 54 \%$
C	$54 \% \leq D < 63 \%$

▼B

Schleuderwirkungsgrad	Schleuderwirkungsgrad D für das Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“ gemäß den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen
D	$63 \% \leq D < 72 \%$
E	$72 \% \leq D < 81 \%$
F	$81 \% \leq D < 90 \%$
G	$90 \% \leq D$



ANHANG V

ÜBERSETZUNG DER AUF DEM ETIKETT UND DATENBLATT ZU VERWENDENDEN BEGRIFFE

Die Entsprechungen der deutschen Begriffe lauten in den anderen Gemeinschaftssprachen wie folgt:

Note			DE	ES	DA	EL
Etikett	Datenblatt	Versandhandel				
Anhang I	Anhang II	Anhang III				
☒			Energie	Energía	Energi	Ενέργεια
☒			Waschmaschine	Lavadora	Vaskemaskine	Πλυντήριο
I			Hersteller	Fabricante	Mærke	Κατασκευαστής
II			Modell	Modelo	Model	Μοντέλο
☒			Niedriger Energieverbrauch	Más eficiente	Lavt forbrug	Αποδοτικό
			Hoher Energieverbrauch	Menos eficiente	Højt forbrug	Μη αποδοτικό
	3	1	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το Α (αποδοτικό) ως το Γ (μη αποδοτικό)
V			Energieverbrauch	Consumo de energía	Energiforbrug	Χρήση ενέργειας
V			kWh/Waschprogramm	kWh/ciclo	kWh/vask	kWh/πρόγραμμα
V			Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizados de algodón a 60 °C	På grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C
	5	2	Energieverbrauch ... kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Consumo de energía ... kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado de algodón a 60 °C en condiciones de ensayo normalizadas	Energiforbrug ... kWh/vask på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Κατανάλωση ... ενέργειας kWh ανά πρόγραμμα βάσει των αποτελεσμάτων πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε 60 °C
V	5	2	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI			Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Eficiencia de lavado A (más alto) G (más bajo)	Vaskeevne A (høj) G (lav)	Βαθμός πλυσίματος Α (υψηλότερος) Γ (χαμηλότερος)

EN	FR	IT	NL	PT	FI	SW
Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Washing machine	Lave-linge	Lavatrice	Wasmachine	Máquina de lavar roupa	Pyykinpesukone	Tvättmaskin
Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh per cycle	kWh par cycle	kWh per ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/tvätt
Based on standard test results for „60 °C cotton“ cycle	Sur la base du résultat obtenu pour le cycle „blanc 60 °C“	In base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C“	Com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „puuvilla 60 °C“	Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för „bomull 60 °C“
Energy consumption ... kWh per cycle, based on standard test results for „60 °C“ cotton cycle	Consommation d'énergie ... kWh par cycle, sur la base du résultat obtenu pour le cycle „blanc 60 °C“ dans des conditions d'essai normalisées	Consumo di energia ... kWh per ciclo, sulla base dei risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Energieverbruik ... kWh per cyclus, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C“	Consumo de energia ... kWh por ciclo, com base nos resultados do ciclo de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C obtidos em ensaio normalizado	Energiankulutus ... kWh/ohjelma, perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „puuvilla 60 °C“	Energiförbrukning ... kWh/tvätt baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för „bomull 60 °C“
Actual consumption will depend on how the appliance is used	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötoivoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Washing performance A (higher) G (lower)	Efficacité de lavage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficacia del lavaggio A (alta) G (bassa)	Wasresultaat A (goed) G (matig)	Eficiência de lavagem A (mais alto) G (mais baixo)	Pesutulos A (hyvä) G (huono)	Tvätteffekt A (bättre) G (sämre)



Note			DE	ES	DA	EL
Etikett	Datenblatt	Versandhandel				
Anhang I	Anhang II	Anhang III				
	6	3	Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Βαθμός πλυσίματος σε κλίμακα από Α (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
VII			Schleudervirkung A (besser) G (schlechter)	Centrifugado A (más alto) G (más bajo)	Centrifugeringsevne A (høj) G (lav)	Στίψιμο Α (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)
	7	4	Schleudervirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Clasificación de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Centrifugeringsevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Βαθμός στιψίματος σε κλίμακα από Α (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
	7	4	Wenn Sie einen Wäschetrockner gebrauchen, denken Sie daran: — Eine Waschmaschine der Schleudervirkungsklasse „A“ wird, im Vergleich zu einer Waschmaschine der Schleudervirkungsklasse „G“, die Kosten für das Trocknen der Wäsche halbieren — Ein Trockenvorgang verbraucht normalerweise viel mehr Energie als ein Waschvorgang	Si utiliza una secadora de tambor no olvide que: — una máquina de lavar con centrifugado „A“ reducirá a la mitad el coste de secado comparado con un centrifugado „G“ — en general, el secado de tambor consume más energía que el lavado	Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende: — en vaskemaskine der er A-mærket mht. centrifugering vil halvere omkostningerne til tørring sammenlignet med en vaskemaskine der er G-mærket mht. centrifugering — elektrisk tørretumbling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskningen	Διαβάστε αυτό αν χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ρούχων. Ένα πλυντήριο με φυγοκέντρωση βαθμού Α θα περιχρίσει στο μισό το κόστος στεγνώματος σε σύγκριση με ένα πλυντήριο με φυγοκέντρωση βαθμού G. Το στεγνωτήριο καταναλώνει συνήθως πολύ περισσότερη ενέργεια από το πλύσιμο
	8		Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	Agua restante tras el centrifugado ... % (en porcentaje de peso seco de la ropa)	Restvandindhold efter centrifugering ... % (i forhold til tørt tøj)	... % νερού παραμένει μετά την περιδίνηση ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων
VIII	9	5	Schleuderdrehzahl (U/min)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ. α. λ.)
IX	10	6	Füllmenge (Baumwolle) kg	Capacidad (algodón) ... kg	Kapacitet kg (bomuld)	Περιοχόμενο σε kg βαμβακερά
X	11	7	Wasserverbrauch	Consumo de agua	Vandforbrug	Κατανάλωση νερού
	14	8	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts	Consumo anual típico de una familia de 4 personas	Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer	Τυπική ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό
XI	15	9	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Θόρυβος [dB(A) ανά pW]
XI			Waschen	Lavado	Vask	Πλύσιμο

EN	FR	IT	NL	PT	FI	SW
Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Classe di efficienza di lavaggio su scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Spin drying A (higher) G (lower)	Essorage A (plus élevé) G (plus faible)	Centrifugazione A (alta) G (bassa)	Centrifugeren A (goed) G (matig)	Centrifugação A (mais alto) G (mais baixo)	Linkous A (hyvä) G (huono)	Centrifugering A (bättre) G (sämre)
Drying rating ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Efficacité d'essorage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Grado di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classificação da secagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Linkousteho ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Centrifugeringseffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them	Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que: <ul style="list-style-type: none"> avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûtera moitié moins qu'avec une machine de classe G. le séchage à tambour consomme généralement beaucoup plus d'énergie que le lavage 	Se utilizzate un'asciugatrice elettrica a tamburo tenete presente che: <ul style="list-style-type: none"> una lavatrice in classe A di efficacia di asciugatura dimezza il costo dell'energia elettrica dell'asciugatrice, rispetto ad una lavatrice in classe G; l'asciugatrice elettrica consuma generalmente molta più energia elettrica di una lavatrice 	Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat: <ul style="list-style-type: none"> het drogen de helft goedkoper is indien u een wasmachine kiest met droogresultaat A, vergeleken met een wasmachine met de aanduiding G voor het droogresultaat; het elektrisch drogen normaal veel meer energie verbruikt dan het wassen 	Se utiliza um secador de tambor, não esqueça que: <ul style="list-style-type: none"> Com uma máquina de lavar com uma eficiência de secagem da categoria A a secagem no secador de tambor custará menos de metade do que com uma da categoria G A secagem no secador de tambor consome geralmente muito mais energia do que a lavagem 	Jos käytät kuivausrumpua, ota huomioon että: <ul style="list-style-type: none"> kun pyykki lingotaan koneella, jonka linkousteho on A, rumpukuivaus maksaa puolet vähemmän verrattuna linkousteholla G lingottuun pyykkiin, pyykin kuivaus kuluttaa tavallisesti enemmän energiaa kuin pesu 	Om du torkar med värme tänk på att: <ul style="list-style-type: none"> En tvättmaskin med centrifugeringseffekt A halverar kostnaden för torkning jämfört med en tvättmaskin med centrifugeringseffekt G. Det går normalt åt mer energi för att torka textilier än för att tvätta dem
Water remaining after spin ... % (as a percentage of dry weight of wash)	Teneur en eau après essorage ... % (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ... % (in relazione al peso degli indumenti asciutti)	Resterend water na centrifugeren: ... % (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ... % (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ... % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ... % (i procent av vikten på den torra tvätten)
Spin speed (rpm)	Vitesse d'essorage (rpm)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr/min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)
Capacity (cotton) kg	Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Water consumption	Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Typical annual consumption for a four-person household	Consommation annuelle moyenne d'un ménage de 4 personnes	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone	Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas	Tavanomainen neulihen kisen perheen vuosikulutus	Typisk energiförbrukning per år för fyra personers hushåll
Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Washing	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt

▼B

Note			DE	ES	DA	EL
Etikett	Datenblatt	Versandhandel				
Anhang I	Anhang II	Anhang III				
XI			Schleudern	Centrifugado	Centrifugering	Στίψιμο
<input checked="" type="checkbox"/>			Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standard: EN 60456	Προδιαγραφές του EN 60456
<input checked="" type="checkbox"/>			Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett	Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras	Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner	Οδηγία 95/12/EK σχετικά με την επισήμανση των ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων

EN	FR	IT	NL	PT	FI	SW
Spinning	Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norm EN 60456	Norme EN 60456	Norma EN 60456	Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standardi EN 60456	Standard EN 60456
Electric washing machine label Directive 95/12/EC	Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des Lave-linge	Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici	Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines	Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa	Pesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 95/12/EY	Direktiv om märkning av tvättmaskiner 95/12/EG